394D0344

21.6.94 *EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI* N:o L 154/45

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 27 päivänä huhtikuuta 1994,

kolmansista maista tulevien, eläinten ruokintaan tarkoitettujen jalostettujen eläinvalkuaisten ja mainittuja valkuaisia sisältävien tuotteiden tuonnissa vaadittavista terveysvaatimuksista ja eläinlääkärintodistuksista (ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(94/344/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon 17 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/118/ETY, eläinten terveyttä ja kansanterveyttä koskevista vaatimuksista sellaisten tuotteiden yhteisön sisäisessä kaupassa ja yhteisöön tuonnissa, joita eivät koske direktiivin 89/662/ETY ja, taudinaiheuttajien osalta, direktiivin 90/425/ETY(1) liitteessä A olevassa I luvussa mainittujen erityisten yhteisön säädösten kyseiset vaatimukset, ja erityisesti sen 10 artiklan 2 kohdan c alakohdan,

sekä katsoo, että

direktiivin 92/118/ETY liitteessä I olevassa 6 luvussa määritellään tietyt eläinten ruokintaan tarkoitettujen jalostettujen eläinvalkuaisten tai mainittuja valkuaisia sisältävien tuotteiden tuonnissa sovellettavat vaatimukset ja valtuutetaan jäsenvaltiot ylläpitämään ennen 18 päivää joulukuuta 1992 voimassa olleen kansallisen lainsäädäntönsä nautojen BSE-tautiin ja lampaiden kutkatautiin (scrapie) sovellettavien vaatimusten osalta, kunnes tehdään päätös sellaisen lämpökäsittelyn laadusta, jolla voidaan tuhota kyseinen taudin aiheuttaja,

lemmikkieläinten ruokintaan tarkoitettujen, tiiviisti suljettuihin säiliöihin säilöttyjen ja suuririskisistä aineista saatuja jalostettuja eläinvalkuaisia sisältävien tuotteiden sekä pieniriskisistä aineista saatujen lemmikkieläinten ruokintaan tarkoitettujen tuotteiden tuonnissa vaadittavat edellytykset määritellään komission päätöksessä 94/309/EY(2),

komission päätöksessä 94/278/EY(3) vahvistetaan luettelo niistä kolmansista maista, joista tulevien eläinten ruokintaan tarkoitettujen jalostettujen eläinvalkuaisten tai mainittuja valkuaisia sisältävien tuotteiden tuonnin jäsenvaltiot sallivat, lukuun ottamatta kalajauhoa ja sen kaltaisia tuotteita, sekä luettelo niistä kolmansista maista, joista tulevan kalajauhon ja sen kaltaisten tuotteiden tuonnin jäsenvaltiot sallivat,

on vahvistettava tällaisten kolmansista maista tulevien tuotteiden tuonnissa vaadittavat terveysvaatimukset ja eläinlääkärintodistukset; on tarpeen vahvistaa erilaiset tuontiedellytykset kalajauhoa ja sen kaltaisia tuotteita varten sekä muita eläinten ruokintaan tarkoitettuja jalostettuja eläinvalkuaisia varten ottaen huomioon, viimeksi mainittujen osalta, että ne on saatu joko suuririskisistä tai pieniriskisistä aineista, jotka on määritelty neuvoston direktiivissä 90/667/ETY(4), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 92/118/ETY,

kun uusi varmentamismenettely on vahvistettu, olisi määrättävä tietty määräaika sen täytäntöönpanemiseksi, ja

tässä päätöksessä määrätyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkintäkomitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

1 Jäsenvaltioiden on sallittava kolmansista maista tulevien, eläinten ruokintaan tarkoitettujen suuririskisistä aineista saatujen jalostettujen eläinvalkuaisten tuonti tai mainittuja valkuaisia sisältävien tuotteiden, myös seosten, tuonti, jos ne jalostetaan rekisteröidyssä tai direktiivin 90/667/ETY mukaisesti hyväksytyssä laitoksessa ja jos niiden mukana on liitteessä A olevan mallin mukainen terveystodistus.

Ensimmäistä alakohtaa ei sovelleta lemmikkieläinten ruokintaan tarkoitettuihin tuotteisiin, jotka on säilötty tiiviisti suljettuihin säiliöihin ja jotka sisältävät suuririskisistä aineista saatuja jalostettuja eläinvalkuaisia.

(1) EYVL N:o L 62, 15.3.1993, s. 49
(2) EYVL N:o L 137, 1.6.1994, s. 62
(3) EYVL N:o L 120, 11.5.1994, s. 44
(4) EYVL N:o L 363, 27.12.1990, s. 51

2 Jäsenvaltioiden on sallittava kolmansista maista tulevien, eläinten ruokintaan tarkoitettujen pieniriskisistä aineista saatujen jalostettujen eläinvalkuaisten tuonti tai mainittuja valkuaisia sisältävien tuotteiden, myös seosten, tuonti, jos ne jalostetaan rekisteröidyssä tai direktiivin 90/667/ETY mukaisesti hyväksytyssä laitoksessa ja jos niiden mukana on liitteessä B olevan mallin mukainen terveystodistus.

Ensimmäistä alakohtaa ei sovelleta lemmikkieläinten ruokintaan tarkoitettuihin tuotteisiin.

3 Jäsenvaltioiden on sallittava kolmansista maista tulevan, eläinten ruokintaan tarkoitetun kalasta ja muista merieläimistä, ei kuitenkaan nisäkkäistä, valmistetun jauhon tuonti tai mainittuja valkuaisia sisältävien tuotteiden, myös seosten, tuonti, jos ne jalostetaan rekisteröidyssä tai direktiivin 90/667/ETY mukaisesti hyväksytyssä laitoksessa ja jos niiden mukana on liitteessä C olevan mallin mukainen terveystodistus.

Ensimmäistä alakohtaa ei sovelleta lemmikkieläinten ruokintaan tarkoitettuihin tuotteisiin.

4 Edellä 1, 2 ja 3 kohdassa mainitut terveystodistukset muodostuvat ainoastaan yhdestä lomakkeesta ja ne on laadittava vähintään yhdellä tuontitarkastuksen tekevän jäsenvaltion virallisista kielistä.

2 artikla

Tätä päätöstä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1994.

3 artikla

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 27 päivänä huhtikuuta 1994.

Komission puolesta

René STEICHEN

Komission jäsen

LIITE A

TERVEYSTODISTUS

eläinten ruokintaan tarkoitetuille, suuririskisistä aineista saaduille jalostetuille eläinvalkuaisille ja mainittuja valkuaisia sisältäville Euroopan yhteisöön tuotaville tuotteille, myös seoksille, lukuun ottamatta tiiviisti suljettuihin säiliöihin säilöttyjä kotieläimien ruokintaan tarkoitettuja tuotteita

Huomautus tuojalle:

Tämä todistus on luonteeltaan pelkästään eläinlääkinnällinen ja sen on oltava kyseisen erän mukana rajatarkastusasemalle asti.

Määrämaa: .....

Terveystodistuksen viitenumero: .....

Viejämaa: .....

Vastaava ministeriö: .....

Todistuksen antaja: .....

I. Valkuaisten tai tuotteiden tunnistustiedot

Valkuaisten tai tuotteiden laji: .....

Valkuaislajit: .....

Pakkauksen laatu: .....

Pakkausten määrä([1]): .....

Nettopaino: .....

II. Valkuaisten tai tuotteiden alkuperä

Hyväksytyn laitoksen osoite ja eläinlääkinnöllinen hyväksyntänumero: .....

.....

.....

III. Valkuaisten tai tuotteiden määräpaikka

Valkuaiset tai tuotteet lähetetään:

.....

(lähetyspaikka)

.....

(määrämaa ja -paikka)

seuraavalla kuljetusvälineellä: .....

Sinetin numero([1]): .....

Lähettäjän nimi ja osoite: .....

.....

Vastaanottajan nimi ja osoite: .....

.....

([1]) Valinnainen.

IV. Vakuutus

Allekirjoittanut virkaeläinlääkäri vakuuttaa, että:

a) edellä mainitut valkuaiset tai tuotteet sisältävät kokonaan tai osittain jalostettuja eläinvalkuaisia, jotka ovat ihmisravinnoksi kelpaamattomia, suuririskisistä aineista saatuja ja joihin on kohdistettu seuraava lämpökäsittely:

massan kuumentaminen vähintään 133 °C:ssa ja 3 baarin paineessa vähintään 20 minuuttia, palasien koko ennen käsittelyä ei saa olla suurempi kuin 5 cm ja satunnaisotannan on oltava seuraavien normien mukainen([1]):

— *Clostridium perfringens:* ei ole 1 grammassa([2]),

— *Salmonella:* ei ole 25 grammassa, n = 5, c = 0, m = 0, M = 0([3]),

— *Enterobacteriaceae:* n = 5, c = 2, m = 10, M = 3×10^2 1 grammassa([3]);

b) toimivaltainen viranomainen on tutkinut juuri ennen lähetystä lopputuotteen satunnaisotannan, joka on osoittautunut seuraavan normin mukaiseksi([1]):

— *Salmonella:* ei ole 25 grammassa, n = 5, c = 0, m = 0, M = 0;

c) edellä mainitut valkuaiset tai tuotteet:

— on saatu käyttämällä märehtijöistä peräisin olevia eläinvalkuaisia([4]),

— on saatu käyttämättä märehtijöistä peräisin olevia eläinvalkuaisia([4]);

d) lopputuote:

— oli pakattuna uuteen pakkausmateriaaliin

tai

— lastikuljetuksessa säiliöt tai muut kuljetusvälineet olivat toimivaltaisen viranomaisen hyväksymällä desinfiointiaineella ennen käyttöä täysin puhdistetut ja desinfioidut([4]);

e) lopputuote oli varastoituna ainoastaan suljettuihin varastoihin;

f) lopputuotteelle on tehty kaikki tarvittavat varotoimet, jotta vältetään taudinaiheuttajien aiheuttama uudelleen saastuminen lämpökäsittelyn jälkeen.

Tehty ....., ...

(paikka) (päiväys)

Leima([5])

.....

(Virkaeläinlääkärin allekirjoitus([5]))

.....

(nimi suuraakkosin, pätevyys ja virka-asema)

([1]) n = otoksen muodostavien yksikköjen määrä;
m = kynnysarvo bakteerimäärälle; tulosta pidetään tyydyttävänä, jos bakteerien määrä kaikissa otantayksiköissä ei ole suurempi kuin m;
M = bakteerimäärän maksimiarvo; tulosta pidetään epätyydyttävänä, jos bakteerien määrä yhdessä tai useammassa otantayksikössä on yhtä suuri tai suurempi kuin M;
c = otantayksikköjen määrä, jossa bakteerimäärä voi olla m:n ja M:n välillä; otantaa pidetään aina hyväksyttävänä, jos muiden yksikköjen bakteerimäärä on yhtä suuri tai pienempi kuin m.

([2]) Käsittelyn jälkeen otettu otos.

([3]) Käsittelylaitoksessa varastoinnin aikana otettu otos.

([4]) Yliviivattava tarpeeton.

([5]) Allekirjoituksen ja leiman on oltava eri värisiä kuin pohjaväri.

LIITE B

TERVEYSTODISTUS

eläinten ruokintaan tarkoitetuille, pieniriskisistä aineista saaduille jalostetuille eläinvalkuaisille ja mainittuja valkuaisia sisältäville Euroopan yhteisössä levitettäville tuotteille, myös seoksille, lukuun ottamatta mainittuja valkuaisia sisältäviä kotieläimien ruokintaan tarkoitettuja tuotteita

Huomautus tuojalle:

Tämä todistus on luonteeltaan pelkästään eläinlääkinnällinen ja sen on oltava kyseisen erän mukana rajatarkastusasemalle asti.

Määrämaa: .....

Terveystodistuksen viitenumero: .....

Viejämaa: .....

Vastaava ministeriö: .....

Todistuksen antaja: .....

I. Valkuaisten tai tuotteiden tunnistustiedot

Valkuaiset tai tuotteet on saatu seuraavanlaisista raaka-aineista: .....

.....

Pakkauksen laatu: .....

Pakkausten määrä([1]): .....

Nettopaino: .....

II. Valkuaisten tai tuotteiden alkuperä

Hyväksytyn tai rekisteröidyn laitoksen osoite ja eläinlääkinnöllinen hyväksyntänumero: .....

.....

.....

III. Valkuaisten tai tuotteiden määräpaikka

Valkuaiset tai tuotteet lähetetään:

.....

(lähetyspaikka)

.....

(määrämaa ja -paikka)

seuraavalla kuljetusvälineellä: .....

Sinetin numero([2]): .....

Lähettäjän nimi ja osoite: .....

.....

Vastaanottajan nimi ja osoite: .....

.....

IV. Vakuutus

1. Allekirjoittanut virkaeläinlääkäri vakuuttaa, että edellä mainitut valkuaiset tai tuotteet sisältävät kokonaan tai osittain eläinvalkuaisia, jotka ovat pieniriskisistä aineista saatuja

   ja

   a) jotka on tuotettu siten, että niiden massa on käsitelty b alakohdassa mainittujen normien täyttämiseksi;

([1]) Ainoastaan, jos kyseessä ei ole lastikuljetus.
([2]) Valinnainen.

b) jotka jalostuslaitokseen varastoitujen, jokaisesta jalostetusta erästä otetun satunnaisotannan perusteella tehdyn tutkimuksen jälkeen ovat osoittautuneet seuraavien normien mukaisiksi(1):

— Salmonella: ei ole 25 grammassa, n = 5, c = 0, m = 0, M = 0,

— Enterobacteriaceae: n = 5, c = 2, m = 10, M = 3×10^2 1 grammassa;

c) joita ei ole saatu:

— teurastamattomien karjaeläinten ruhoista, mukaan lukien kuolleena syntyneet eläimet ja sikiöt ja, terveyssyistä tehtävien hätäteurastusten lisäksi, kuljetuksen aikana kuolleet karjaeläimet,

— maatilalla tai muussa toimivaltaisen määräämässä paikassa sairauksia vastaan toteutettujen toimenpiteiden yhteydessä teurastetuista eläimistä,

— teurasjätteistä, myös verestä, jotka ovat peräisin eläimistä, joista ilmeni teurastuksessa tehdyn eläinlääkinällisen tutkinnan yhteydessä kliinisiä merkkejä ihmisiin tai toisiin eläimiin tarttuvista sairauksista,

— tavanomaisesti teurastetun eläimen osista, joita ei ole teurastuksen jälkeen tutkittu, lukuun ottamatta nahkoja, sorkkia, höyheniä, villaa, sarvia, verta ja niiden kaltaisia tuotteita,

— pilaantuneesta lihasta, siipikarjan lihasta, riistasta ja eläinkunnasta peräisin olevista elintarvikkeista,

— eläimistä, tuoreesta lihasta, siipikarjan lihasta, riistasta, liha- ja maitotuotteista, jotka yhteisön lainsäädännössä määrätyissä tarkastuksissa eivät ole vastanneet yhteisöön tuonnissa vaadittavia eläinlääkinnällisiä vaatimuksia,

— eläinten teurasjätteistä, jotka sisältävät jäännöksiä ihmisten ja eläinten terveydelle vaarallisista aineista, tai maidosta, lihasta tai eläinkunnasta peräisin olevista tuotteista, jotka ovat ihmisravinnoksi kelpaamattomia mainittujen jäännösten vuoksi.

2. Allekirjoittanut virkaeläinlääkäri vakuuttaa, että;

a) edellä mainitut valkuaiset tai tuotteet:

— on saatu käyttämällä märehtijöistä peräisin olevia valkuaisia(2),

— on saatu käyttämättä märehtijöistä peräisin olevia valkuaisia(2);

b) toimivaltainen viranomainen on tutkinut juuri ennen lähettämistä lopputuotteen satunnaisotannan, joka on osoittautunut seuraavan normin mukaiseksi(1):

— Salmonella: ei ole 25 grammassa, n = 5, c = 0, m = 0, M = 0;

c) lopputuote:

— oli pakattuna uuteen pakkausmateriaaliin

tai

— lastikuljetuksessa säiliöt tai muut kuljetusvälineet olivat toimivaltaisen viranomaisen hyväksymällä desinfiointiaineella ennen käyttöä täysin puhdistetut ja desinfioidut(2);

d) lopputuote oli varastoituna ainoastaan suljettuihin varastoihin;

e) lopputuotteelle on tehty kaikki tarvittavat varotoimet, jotta vältetään taudinaiheuttajien aiheuttama uudelleen saastuminen lämpökäsittelyn jälkeen.

Tehty ....., ...

(paikka) (päiväys)

Leima(3)

.....

(Virkaeläinlääkärin allekirjoitus(3))

.....

(nimi suuraakkosin, pätevyys ja virka-asema)

---

(1) n = otoksen muodostavien yksikköjen määrä;
m = kynnysarvo bakteerimäärälle; tulosta pidetään tyydyttävänä, jos bakteerien määrä kaikissa otantayksiköissä ei ole suurempi kuin m;
M = bakteerimäärän maksimiarvo; tulosta pidetään epätyydyttävänä, jos bakteerien määrä yhdessä tai useammassa otantayksikössä on yhtä suuri tai suurempi kuin M;
c = otantayksikköjen määrä, jossa bakteerimäärä voi olla m:n ja M:n välillä; otantaa pidetään aina hyväksttävänä, jos muiden yksikköjen bakteerimäärä on yhtä suuri tai pienempi kuin m.

(2) Yliviivattava tarpeeton.

(3) Allekirjoituksen ja leiman on oltava eri värisiä kuin pohjaväri.

LIITE C

TERVEYSTODISTUS

Euroopan yhteisössä levitettäville, kalasta ja muista merieläimistä, ei kuitenkaan nisäkkäistä, valmistetuille jauhoille ja näitä tuotteita sisältäville tuotteille, myös seoksille, lukuun ottamatta kotieläinten ruokintaan tarkoitettuja tuotteita

Huomautus tuojalle:

Tämä todistus on luonteeltaan pelkästään eläinlääkinnällinen ja sen on oltava kyseisen erän mukana rajatarkastusasemalle asti.

Määrämaa: .....

Terveystodistuksen viitenumero: .....

Viejämaa: .....

Vastaava ministeriö: .....

Todistuksen antaja: .....

I. Valkuaisten tai tuotteiden tunnistustiedot

Pakkauksen laatu: .....

Pakkausten määrä([1]): .....

Nettopaino: .....

II. Valkuaisten tai tuotteiden alkuperä

Hyväksytyn laitoksen osoite ja eläinlääkinnöllinen hyväksyntänumero: .....

.....

.....

III. Valkuaisten tai tuotteiden määräpaikka

Kalajauho lähetetään:

.....

(lähetyspaikka)

.....

(määrämaa ja -paikka)

seuraavalla kuljetusvälineellä: .....

Sinetin numero([1]): .....

Lähettäjän nimi ja osoite: .....

.....

Vastaanottajan nimi ja osoite: .....

.....

([1]) Valinnainen.

IV. Vakuutus

Allekirjoittanut virkaeläinlääkäri vakuuttaa, että edellä mainitut valkuaiset tai tuotteet:

a) on lämpökäsitelty siten, että niiden massa on kuumennettu vähintään 80 °C:ssa;

b) on tutkittu jalostuslaitokseen varastoinnin aikana satunnaisotannan perusteella, ja ne ovat osoittautuneet seuraavien normien mukaisiksi([1]):

— *Salmonella:* ei ole 25 grammassa, n = 5, c = 0, m = 0, M = 0;

— *Enterobacteriaceae:* n = 5, c = 2, m = 10, M = 3×10^2 1 grammassa;

c) on saatu avomerellä pyydetyistä kaloista tai muista merieläimistä, ei kuitenkaan nisäkkäistä, tai ihmisravinnoksi tarkoitettuja kalatuotteita valmistavista laitoksista tulevista kalojen perkuujätteistä;

d) eivät ole peräisin pilaantuneista kaloista;

e) eivät ole peräisin kaloista, jotka yhteisön lainsäädännössä määrätyn tarkastuksen yhteydessä eivät ole vastanneet yhteisöön tuonnissa vaadittavia edellytyksiä;

f) toimivaltainen viranomainen on tutkinut juuri ennen lähettämistä lopputuotteen satunnaisotannan, joka on osoittautunut seuraavan normin mukaiseksi([1]):

— *Salmonella:* ei ole 25 grammassa, n = 5, c = 0, m = 0, M = 0;

g) — lopputuote oli pakattuna uuteen pakkausmateriaaliin

tai

— lastikuljetuksessa säiliöt tai muut kuljetusvälineet olivat toimivaltaisen viranomaisen hyväksymällä desinfiointiaineella ennen käyttöä täysin puhdistetut ja desinfioidut([2]);

h) lopputuotteelle on tehty kaikki tarvittavat varotoimet, jotta vältetään taudinaiheuttajien aiheuttama uudelleen saastuminen lämpökäsittelyn jälkeen.

Tehty ....., ...

(paikka) (päiväys)

Leima([3])

.....

(Virkaeläinlääkärin allekirjoitus([3]))

.....

(nimi suuraakkosin, pätevyys ja virka-asema)

([1]) n = otoksen muodostavien yksikköjen määrä;
m = kynnysarvo bakteerimäärälle; tulosta pidetään tyydyttävänä, jos bakteerien määrä kaikissa otantayksiköissä ei ole suurempi kuin m;
M = bakteerimäärän maksimiarvo; tulosta pidetään epätyydyttävänä, jos bakteerien määrä yhdessä tai useammassa otantayksikössä on yhtä suuri tai suurempi kuin M;
c = otantayksikköjen määrä, jossa bakteerimäärä voi olla m:n ja M:n välillä; otantaa pidetään aina hyväksyttävänä, jos muiden yksikköjen bakteerimäärä on yhtä suuri tai pienempi kuin m.

([2]) Yliviivattava tarpeeton.

([3]) Allekirjoituksen ja leiman on oltava eri värisiä kuin pohjaväri.